

ROZHODNUTIE RADY 2014/512/SZBP**z 31. júla 2014****o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Hlavy štátov alebo predsedovia vlád Európskej únie 6. marca 2014 dôrazne odsúdili nevyprovokované narušenie ukrajinskej zvrchovanosti a územnej celistvosti Ruskou federáciou a vyzvali Ruskú federáciu, aby okamžite stiahla svoje ozbrojené sily do oblastí ich trvalého rozmiestnenia v súlade s príslušnými dohodami. Vyhlásili, že ďalšie kroky zo strany Ruskej federácie, ktoré budú viesť k destabilizácii situácie na Ukrajine, by mali ďalší ďalekosiahly vplyv na vzťahy v rámci širokého spektra ekonomických oblastí medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Ruskou federáciou na strane druhej.
- (2) Rada prijala 17. marca 2014 rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny ⁽¹⁾, čím Rada zaviedla obmedzenia cestovania a zmrazenie majetku.
- (3) Európska rada 21. marca 2014 pripomenula vyhlásenie hláv štátov alebo predsedov vlád zo 6. marca 2014 a vyzvala Komisiu a členské štáty, aby vypracovali možné ciele opatrenia.
- (4) Hlavy štátov alebo predsedovia vlád Európskej únie 27. mája, 27. júna a 16. júla 2014 skonštatovali, že prípravné práce na možných cieľových opatreniach zo strany Komisie, ESVC a členských štátov začali, takže je možné bezodkladne prijať ďalšie kroky.
- (5) Rada 22. júla naliehavo vyzvala Ruskú federáciu, aby aktívne využila svoj vplyv na nelegálne ozbrojené skupiny s cieľom získať úplný, okamžitý a bezpečný prístup na miesto zostrelenia lietadla Malajzijských aerolínií na linke MH17 pri Donecku, zabezpečiť plnú spoluprácu, pokiaľ ide o vyzdvihnutie pozostatkov a osobných vecí, ako aj o nezávislé vyšetrovanie, vrátane neobmedzeného prístupu na miesto tak dlho, ako to bude potrebné na účely vyšetrovania a prípadných nadväzujúcich vyšetrovaní.
- (6) Rada zároveň naliehavo vyzvala Rusko, aby zastavilo narastajúci tok zbraní, vybavenia a bojovníkov cez hranice, a to s cieľom dosiahnuť rýchle a hmatateľné výsledky pri zmiernovaní napätia. Rada ďalej Rusko naliehavo vyzvala, aby stiahlo svojich ďalších vojakov z pohraničnej oblasti.
- (7) Rada okrem toho pripomenula predchádzajúce záväzky Európskej rady a vyhlásila, že je pripravená bezodkladne zaviesť balík ďalších významných reštriktívnych opatrení v prípade, že zo strany Ruska nedôjde k plnej a okamžitej spolupráci v súvislosti s uvedenými požiadavkami. Rada na tento účel požiadala Komisiu a ESVC, aby ukončili prípravu možných cieľových opatrení a predložili do 24. júla návrhy opatrení, aj pokiaľ ide o prístup na kapitálové trhy, obranu, tovar s dvojakým použitím a citlivé technológie, a to aj v energetickom sektore.
- (8) Vzhľadom na závažnosť situácie sa Rada domnieva, že je vhodné prijať reštriktívne opatrenia v reakcii na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine.
- (9) V tejto súvislosti je vhodné zakázať transakcie v oblasti finančných alebo investičných služieb alebo poskytovanie takýchto služieb, alebo obchodovanie s novými dlhopismi alebo kapitálom, alebo podobnými finančnými nástrojmi so splatnosťou dlhšou ako 90 dní vydanými ruskými finančnými inštitúciami v štátnom vlastníctve s výnimkou inštitúcií, ktoré sídlia v Rusku, ale majú medzinárodný status zriadený medzivládnymi dohodami s Ruskom ako jedným z akcionárov. Tieto zákazy nemajú vplyv na poskytovanie pôžičiek týmto ruským finančným inštitúciám v štátnom vlastníctve alebo týmito ruskými finančnými inštitúciami v štátnom vlastníctve nezávisle od ich splatnosti.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 16.

- (10) Členské štáty by okrem toho mali zakázať predaj, dodávky, prevod alebo vývoz zbraní všetkých druhov a súvisiaceho materiálu do Ruska. Malo by sa zakázať aj obstarávanie zbraní všetkých druhov a súvisiaceho materiálu z Ruska.
- (11) Mal by sa zakázať aj predaj, dodávka, prevod alebo vývoz položiek s dvojakým použitím na vojenské účely alebo vojenským koncovým používateľom v Rusku. Tento zákaz by sa nemal dotýkať vývozu tovaru a technológií s dvojakým použitím vrátane pre aeronautiku a pre kozmický priemysel, na nevojenské použitie a/alebo pre nevojenských koncových používateľov.
- (12) Mal by sa zakázať aj predaj, dodávka, prevod alebo vývoz určitého citlivého tovaru a technológií v prípade, že sú určené na hlbinný prieskum ropy a jej ťažbu, arktický prieskum ropy a jej ťažbu alebo v rámci projektov zameraných na bridlicovú ropu.
- (13) Na vykonanie určitých opatrení je potrebná ďalšia činnosť Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Priamy alebo nepriamy nákup alebo predaj dlhopisov alebo kapitálu, alebo podobných finančných nástrojov, ako aj sprostredkovanie či pomoc pri ich vydávaní alebo akékoľvek nakladanie s nimi, ak ich splatnosť presahuje 90 dní, ak ich po 1. augusta 2014 vydali:

- a) veľké úverové inštitúcie alebo inštitúcie v oblasti financovania rozvoja usadené v Rusku, ktoré sú k 1. augusta 2014 z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve alebo pod verejnou kontrolou ako sa uvádza v prílohe,
- b) akákoľvek právnická osoba, subjekt alebo orgán usadené mimo Únie, ktorý sú z viac ako 50 % vo vlastníctve subjektu uvedeného v prílohe; alebo
- c) akákoľvek právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmene b) alebo v prílohe,

sa zakazuje.

Článok 2

1. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy predaj, dodávka, prevod alebo vývoz všetkých druhov zbraní a súvisiaceho materiálu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre ne do Ruska štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo z územia členských štátov, alebo prostredníctvom plavidiel alebo lietadiel registrovaných v členských štátoch, a to bez ohľadu na to, či uvedený tovar pochádza z ich územia.

2. Zakazuje sa:

- a) poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti vojenskými aktivitami a poskytovať, vyrábať, udržiavať a používať zbrane všetkých druhov a súvisiaceho materiálu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre ne, a to priamo alebo nepriamo akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku;
- b) poskytovať priamo alebo nepriamo finančné prostriedky alebo finančnú pomoc akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku v súvislosti s vojenskými aktivitami, a to vrátane grantov, pôžičiek a poistenia alebo zábezpeky vývozného úveru, ako aj poistenia alebo zaistenia, na akýkoľvek predaj, dodávku, prevod alebo vývoz zbraní a súvisiaceho materiálu alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb.

3. Zakazuje sa dovoz, nákup alebo prevoz všetkých druhov zbraní a súvisiaceho materiálu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre ne z Ruska štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo prostredníctvom plavidiel alebo lietadiel registrovaných v členských štátoch.

4. Zákazmi ustanovenými v odseku 1, 2 a 3 nie je dotknuté plnenie zmlúv alebo dohôd, ktoré sa uzavreli pred do 1. augusta 2014, ani poskytovanie náhradných dielov a servisu potrebných na údržbu a bezpečnosť existujúcich spôsobilostí v rámci Únie.

Článok 3

1. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy predaj, dodávka, prevod alebo vývoz všetkého tovaru a technológií s dvojakým použitím uvedených v zozname v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím⁽¹⁾, na vojenské účely v Rusku alebo určené akémukoľvek vojenskému koncovému používateľovi v Rusku štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo z územia členských štátov, alebo prostredníctvom plavidiel alebo lietadiel registrovaných v členských štátoch, a to bez ohľadu na to, či uvedený tovar pochádza z ich územia.
2. Zakazuje sa:
 - a) poskytovať priamo alebo nepriamo technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s položkami a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou alebo používaním týchto položiek a technológií akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku;
 - b) poskytovať priamo alebo nepriamo finančné prostriedky alebo finančnú pomoc v súvislosti s položkami a technológiami uvedenými v odseku 1, a to najmä grantov, pôžičiek a poistenia vývozného úveru na akýkoľvek predaj, dodávku, prevod alebo vývoz týchto položiek alebo technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.
3. Zákazmi ustanovenými v odsekoch 1 a 2 nie je dotknuté plnenie zmlúv alebo dohôd uzavretých pred do 1. augusta 2014.

Článok 4

1. Priamy alebo nepriamy predaj, dodávky, prevod alebo vývoz určitých technológií vhodných na hlbinný prieskum ropy a jej ťažbu, arktický prieskum ropy a jej ťažbu alebo v rámci projektov zameraných na bridlicovú ropu v Rusku štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo z území členských štátov alebo prostredníctvom plavidiel alebo lietadiel podliehajúcich ich jurisdikcii podlieha predchádzajúcemu povoleniu príslušného orgánu vyvážajúceho členského štátu.

Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento odsek vzťahuje.

2. Poskytovanie:

- a) technickej pomoci alebo iných služieb súvisiacich s technológiami uvedenými v odseku 1;
- b) finančných prostriedkov alebo finančnej pomoci pre predaj, dodávky, prevod alebo vývoz technológií uvedených v odseku 1 alebo pre poskytovanie súvisiacej technickej pomoci alebo odbornej prípravy

tiež podlieha vydaniu predchádzajúceho povolenia príslušným orgánom vyvážajúceho členského štátu.

3. Príslušné orgány členského štátu nevydajú povolenie pre akýkoľvek predaj, dodávku, prevod alebo vývoz technológií alebo pre poskytovanie služieb uvedených v odseku 1 a 2 ak rozhodnú, že takýto predaj, dodávka, prevod alebo vývoz alebo poskytovanie takýchto služieb je určený na hlbinný prieskum ropy a jej ťažby, arktický prieskum ropy a jej ťažbu alebo projekty zamerané na bridlicovú ropu v Rusku.

4. Odsekom 3 nie je dotknuté plnenie zmlúv alebo dohôd, ktoré sa uzavreli pred do 1. augusta 2014.

Článok 5

S cieľom maximalizovať účinok opatrení uvedených v tomto rozhodnutí Únia nabáda tretie štáty, aby prijali podobné reštriktívne opatrenia, aké sa ustanovili týmto rozhodnutím.

Článok 6

Konaním fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov nevzniká pre ne žiadna zodpovednosť, ak nevedeli a nemohli odôvodnene predpokladať, že konajú v rozpore s opatreniami ustanovenými v tomto rozhodnutí.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1.

Článok 7

1. Neuznajú sa žiadne nároky v súvislosti so žiadnou zmluvou alebo transakciou, ktorých plnenie bolo úplne alebo čiastočne, priamo alebo nepriamo dotknuté opatreniami uloženými podľa tohto rozhodnutia, vrátane nárokov na náhradu škody alebo akýchkoľvek iných nárokov tohto druhu, ako je napríklad nárok na kompenzáciu alebo pohľadávka so zárukou, predovšetkým nárok na predĺženie platnosti alebo vyplatenie dlhopisu, záruky alebo zabezpečenia, najmä finančnej záruky alebo finančného zabezpečenia v akejkoľvek forme, ak ich predložia:

- a) subjekty uvedené v článku 1 písm. b) alebo c) alebo v prílohe, alebo
 - b) akákoľvek iná ruská osoba, subjekt alebo orgán; alebo
 - c) akákoľvek osoba, subjekt alebo orgán konajúce prostredníctvom alebo v mene jednej z osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v písm. a) alebo b) tohto odseku.
2. Pri akomkoľvek konaní, ktorého cieľom je vymáhanie pohľadávky, nesie dôkazné bremeno o tom, že uspokojenie tejto pohľadávky nie je odsekom 1 zakázané, osoba, ktorá túto pohľadávku vymáha.
3. Týmto článkom nie je dotknuté právo osôb, subjektov a orgánov uvedených v odseku 1 na súdne preskúmanie zákonnosti neplnenia zmluvných záväzkov v súlade s týmto rozhodnutím.

Článok 8

Zakazuje sa vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo výsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v článkoch 1 až 4, vrátane konania ako zástupca subjektov uvedených v článku 1.

Článok 9

- 1. Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 31. júla 2015.
- 2. Toto rozhodnutie sa neustále reviduje. Podľa potreby sa obnoví alebo zmení, ak Rada dospeje k záveru, že jeho ciele neboli splnené.
- 3. Reštriktívne opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sa preskúmajú najneskôr 31. októbra 2014, najmä z hľadiska ich účinku a opatrení prijatých tretími štátmi.

Článok 10

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 31. júla 2014

Za Radu
predseda
S.GOZI

PRÍLOHA

ZOZNAM INŠTITÚCIÍ PODĽA ČLÁNKU 1 PÍSM. a)

1. SBERBANK
 2. VTB BANK
 3. GAZPROMBANK
 4. VNESHECONOMBANK (VNEŠEKONOMBANK) (VEB)
 5. ROSSELKHOZBANK (ROSSELCHOZBANK)
-